

sion du second conseil elle ne traitera pas cet arrêté fédéral B selon la procédure raccourcie usuelle en matière de garantie incontestée, à savoir en même temps que le Conseil des Etats, mais seulement après la décision du conseil prioritaire.

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig:

1. die Gewährleistung der geänderten Verfassung des Kantons Nidwalden zurückzustellen und in einem gesonderten Bundesbeschluss B zu behandeln;
2. den Bundesbeschluss A über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Freiburg, Thurgau, Neuenburg und Genf anzunehmen.

*Proposition de la commission*

La commission propose à l'unanimité:

1. d'ajourner la décision portant sur la garantie fédérale de la constitution du canton d'Unterwald-le-Bas et d'accorder cette garantie ultérieurement, sous la forme d'un arrêté fédéral B;
2. d'approuver l'arrêté fédéral A accordant la garantie fédérale aux constitutions cantonales modifiées des cantons de Fribourg, de Thurgovie, de Neuchâtel et de Genève.

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

102 Stimmen  
(Einstimmigkeit)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

90.240

**Parlamentarische Initiative**

**(Hafner Ursula)**

**Lohngleichheit**

**Initiative parlementaire**

**(Hafner Ursula)**

**Egalité des salaires**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

91.429

**Parlamentarische Initiative**

**(Baerlocher)**

**Programm zur Förderung**

**von Gleichstellung und Partnerschaft**

**Initiative parlementaire**

**(Baerlocher)**

**Egalité des sexes et partenariat**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

92.412

**Parlamentarische Initiative**

**(Sandoz)**

**Lohngleichheit für Mann und Frau**

**im Arbeitsvertrag**

**Initiative parlementaire**

**(Sandoz)**

**Egalité de salaire entre hommes et femmes**

**dans le contrat de travail**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Engler** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Die drei obigen parlamentarischen Initiativen wurden der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates zur Vorberatung zugewiesen. Sämtliche Initiativen haben die Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben zum Gegenstand. Gleichen Inhalts wird das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben (Gleichstellungsgesetz) sein, welches dem Parlament vom Bundesrat für die Winteression 1992 zur Zuteilung an die Kommissionen angekündigt worden ist.

Im Sinne einer rationellen Arbeit von Kommissionen und Rat hält es die Kommission für Rechtsfragen nun für sinnvoll und zweckmässig, die drei erwähnten Initiativen gleichzeitig mit dem neuen Bundesgesetz im 1. Quartal 1993 zu behandeln. Dies hat jedoch eine Ueberschreitung der vorgeschriebenen Behandlungsfrist zur Folge (Art. 21ter GVG).

**M. Engler** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

La Commission des affaires juridiques a été chargée de l'examen préalable des trois initiatives parlementaires mentionnées qui ont toutes trois pour objet l'égalité entre femmes et hommes. Cet objet est également traité dans le projet de loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes dans la vie professionnelle (loi sur l'égalité), projet que le Conseil fédéral a prévu d'envoyer au Parlement pour attribution aux commissions à la session d'hiver 1992.

Afin d'organiser de façon rationnelle le travail des commissions et des Chambres, la Commission des affaires juridiques estime opportun et judicieux de traiter ces trois initiatives en même temps que la nouvelle loi sur l'égalité dans le premier trimestre de 1993. Il en résultera toutefois un dépassement du délai prescrit pour le traitement des initiatives parlementaires (art. 21ter LREC).

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt deshalb, die Behandlungsfrist für die parlamentarischen Initiativen 90.240, 91.429 und 92.412 entsprechend zu verlängern.

*Proposition de la commission*

La commission propose de prolonger le délai pour le traitement des initiatives parlementaires 90.240, 91.429 et 92.412, dans les limites indiquées ci-dessus.

*Angenommen – Adopté*

92.3473

**Dringliche Interpellation  
Haering Binder  
Krieg in Ex-Jugoslawien  
Interpellation urgente Haering Binder  
Guerre en ex-Yougoslavie**

*Wortlaut der Interpellation vom 1. Dezember 1992*

Ein Ende des Krieges oder gar ein Frieden im ehemaligen Jugoslawien ist nicht absehbar. Hunderttausende sind auf der Flucht vor Gewalt, systematischer Vernichtung, Vergewaltigung, Hunger und Kälte. Unsere Möglichkeiten, die Not in Jugoslawien zu mildern und zum Frieden beizutragen, mögen beschränkt sein – aber: Wir sind nicht ohnmächtig. Und es ist unsere moralische und politische Pflicht, alle Möglichkeiten der Hilfe auszuloten und zu ergreifen.

Wir stellen deshalb dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Zahllose Menschen in Ex-Jugoslawien sind diesen Winter unmittelbar vom Tode bedroht. Gleichzeitig stehen die Schweizer Flüchtlingsheime halb leer: Rund 15 000 Menschen könnten in diesen Heimen zusätzlich untergebracht und somit gerettet werden; weitere Unterkünfte wären u. a. in Kasernen vorhanden.

Ist der Bundesrat bereit, die Anzahl Flüchtlinge, die in nächster Zeit bei uns aufgenommen werden, massiv zu erhöhen?

2. Zehntausende von Frauen und Mädchen wurden und werden im Krieg in Ex-Jugoslawien systematisch vergewaltigt.

Ist der Bundesrat bereit,

– diese sexuelle Gewalt als Kriegsverbrechen zu verurteilen und sich mit allen zur Verfügung stehenden diplomatischen und politischen Mitteln dafür einzusetzen, dass Vergewaltigung im Krieg zum Kriegsverbrechen erklärt und vor den Internationalen Gerichtshof gebracht wird?

– Vergewaltigung, sexuelle Gewalt und die Verletzung der sexuellen Selbstbestimmung von Frauen endlich als Fluchtgrund zu anerkennen und den Opfern dieser Gewalt Asyl zu gewähren?

3. Neben der vermehrten Aufnahme von Flüchtlingen in unserem Land sind Massnahmen vor Ort dringlich.

Welche Massnahmen vor Ort hat der Bundesrat bereits ergriffen, und welche konkreten Möglichkeiten sieht er, um dieses Engagement auszubauen?

Ist der Bundesrat bereit, einen Sonderkredit in der Höhe von 20 Millionen Franken zuhanden des EDA zur verstärkten Hilfe vor Ort zu sprechen?

4. In allen Teilen des ehemaligen Jugoslawien wehren sich Menschen gegen den Krieg und versuchen, über die Abgründe des Hasses und des Nationalismus hinweg Brücken der Verständigung zu bauen.

Ist der Bundesrat bereit, diese Kräfte zu unterstützen und sich dafür einzusetzen, dass diese Kräfte auch auf internationaler Ebene in alle Friedensverhandlungen einbezogen werden?

5. Noch herrscht nicht in allen Teilen des ehemaligen Jugoslawien Krieg: Die Stationierung von Uno-Blauhelm-Truppen in Kosovo und Mazedonien könnte dazu beitragen, dass dort ein offener Krieg verhindert werden kann.

Ist der Bundesrat bereit, einen einmaligen Kredit zuhanden der Uno zu sprechen, damit die Stationierung von Uno-Blauhelm-Truppen in Kosovo und Mazedonien ermöglicht werden kann?

*Texte de l'interpellation du 1er décembre 1992*

La paix ou, du moins, la fin de la guerre en ex-Yougoslavie ne sont pas pour demain. Des centaines de milliers d'êtres humains fuient la violence, la politique d'extermination systématique, les viols, la faim et le froid. Si nous ne disposons que de moyens limités pour atténuer ces souffrances et contribuer au rétablissement de la paix, nous ne sommes toutefois pas impuissants. En outre, nous avons l'obligation morale et politique de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour prêter main-forte à ces populations.

C'est pourquoi nous posons les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. D'innombrables êtres humains risquent de périr l'hiver prochain en ex-Yougoslavie. Or, à l'heure actuelle, les centres pour requérants d'asile sont à moitié vides; quelque 15 000 personnes pourraient y trouver refuge et donc être sauvées. Par ailleurs, des casernes, notamment, pourraient encore abriter d'autres personnes.

Le Conseil fédéral est-il prêt à augmenter massivement le nombre de réfugiés qui seront accueillis chez nous ces prochains temps?

2. Des dizaines de milliers de femmes et de jeunes filles ont été et sont encore victimes de viols systématiques dans l'ex-Yougoslavie en guerre.

Le Conseil fédéral est-il prêt

– à condamner ces violences sexuelles au même titre que des crimes de guerre et à s'engager, par tous les moyens diplomatiques et politiques, pour que les viols commis en temps de guerre soient considérés comme des crimes de guerre et que la Cour internationale puisse être saisie de ces cas?

– à reconnaître enfin le viol, les violences sexuelles et les atteintes à la libre détermination des femmes en matière sexuelle comme motifs de fuite et à accorder l'asile aux victimes de ces actes de violence?

3. Outre l'accueil d'un nombre croissant de réfugiés dans notre pays, des mesures s'imposent sur place.

Quelles mesures le Conseil fédéral a-t-il déjà prises sur place et comment envisage-t-il concrètement de renforcer cet engagement?

Le Conseil fédéral est-il prêt à octroyer au DFAE un crédit spécial de l'ordre de 20 millions de francs pour lui permettre de renforcer l'aide sur place?

4. Dans toutes les régions de l'ex-Yougoslavie, des êtres humains luttent contre la guerre et tentent, par-delà les clivages créés par la haine et le nationalisme, de se rapprocher et de se comprendre.

Le Conseil fédéral est-il prêt à soutenir ces efforts et à s'engager afin qu'ils soient pris en compte dans toutes les négociations de paix sur le plan international?

5. Toutes les régions de l'ex-Yougoslavie n'ont pas encore été touchées par la guerre. En stationnant des troupes de casques bleus au Kosovo et en Macédoine, on pourrait donc contribuer à éviter qu'une guerre ouverte n'y éclate.

Le Conseil fédéral est-il prêt à débloquer un crédit unique en faveur de l'ONU afin de permettre le stationnement de casques bleus au Kosovo et en Macédoine?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aubry, Bühlmann, Dormann, Aguet, Bär, Baumann, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bundi, Bürgi, Caccia, Carobbio, Caspar-Hutter, Columberg, Comby, Cotti, Daepf, Danuser, Darbellay, de Dardel, Deiss, Diener, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Fankhauser, Fasel, von Felten, Fischer-Sursee, Gardiol, Gobet, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Guinand, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Halter, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jeanprêtre, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Marti Werner, Matthey, Mauch Ursula,

## **Parlamentarische Initiative (Hafner Ursula) Lohngleichheit**

## **Initiative parlementaire (Hafner Ursula) Egalité des salaires**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	VI
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.240
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1992 - 15:00
Date	
Data	
Seite	2697-2698
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 083

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.